

ها-جون چانگ

بيست وسه گفتار دربارۀ سرمايه داري
پيرامون نکاتی که آن ها را بروز نمی دهند

ترجمۀ

ناصر زرافشان



فهرست

- ۷ یادداشت مترجم
- ۱۷ هفت روش گوناگون برای خواندن کتاب
- ۱۹ پیش‌گفتار نویسنده
- ۲۹ گفتار یکم: چیزی به اسم بازار آزاد وجود ندارد
- ۳۳ گفتار دوم: شرکت‌ها نباید فقط در جهت منافع صاحبان آن‌ها هدایت شوند
- ۶۱ گفتار سوم: بیشتر افراد در کشورهای ثروت‌مند بیش از آنچه استحقاق دارند دریافت می‌کنند
- ۷۳ گفتار چهارم: ماشین لباس‌شویی بیش از اینترنت جهان را دگرگون کرده است
- ۸۷ گفتار پنجم: بدترین‌ها را درباره مردم فرض کنید و آن وقت بدترین‌ها را هم به دست می‌آورید
- ۱۰۱ گفتار ششم: ثبات بیشتر اقتصاد کلان، اقتصاد جهانی را باثبات‌تر نکرده است
- ۱۱۷ گفتار هفتم: سیاست‌های بازار آزاد به ندرت کشورهای فقیر را غنی می‌سازد
- ۱۳۳ گفتار هشتم: سرمایه، ملیت دارد
- ۱۵۳ گفتار نهم: ما در دوره‌ی پساصنعتی زندگی نمی‌کنیم
- ۱۷۱ گفتار دهم: ایالات متحد آمریکا بالاترین سطح زندگی را در دنیا ندارد
- ۱۸۵ گفتار یازدهم: توسعه نیافتگی سرنوشت محتوم آفریقا نیست
- ۲۰۳ گفتار دوازدهم: دولت می‌تواند برنده‌ها را دستچین کند
- ۲۱۹ گفتار سیزدهم: ثروت‌مندتر کردن ثروت‌مندان بقیه ما را ثروت‌مندتر نمی‌کند
- ۲۳۳ گفتار چهاردهم: مدیران در ایالات متحد بیش از اندازه حقوق می‌گیرند
- ۲۴۷ گفتار پانزدهم: مردم کشورهای فقیر کارآفرین‌تر از مردم کشورهای ثروت‌مند هستند
- ۲۶۳ گفتار شانزدهم: ما آن قدر باهوش نیستیم که همه چیز را به عهده بازار بگذاریم
- ۲۷۹ گفتار هفدهم: تحصیلات بیشتر به خودی خود یک کشور را ثروت‌مندتر نخواهد کرد

- گفتار هژدهم: آنچه برای جنرال مونتورز مفید است، ضرورتاً برای ایالات متحد مفید نیست ۲۹۷
- گفتار نوزدهم: علی‌رغم سقوط کمونیسیم، ماهنوز در اقتصادهای برنامه‌ریزی شده زندگی می‌کنیم ۳۱
- گفتار بیستم: برابری فرصت‌ها ممکن است برای برقراری عدالت کافی نباشد ۳۲۷
- گفتار بیست و یکم: دولت‌های حجیم مردم را در مقابل تغییر، پذیراتر و آماده‌تر می‌سازند ۳۴۳
- گفتار بیست و دوم: کارایی بازارهای مالی باید کمتر شود، نه بیشتر ۳۵۷
- گفتار بیست و سوم: سیاست اقتصادی خوب نیازی به اقتصاددانان خوب ندارد ۳۷۳

نتیجه‌گیری: چه‌گونه اقتصاد جهانی را از نو بسازیم

۳۸۵

یادداشت مترجم

آنچه پیش رو دارید برگردان فارسی کتابی است در نقد اقتصاد نولیبرال که ها-جون چانگ، استاد اقتصاد دانشگاه کمبریج، در سال ۲۰۱۰ منتشر کرده و در سراسر جهان بسیار خواننده شده است، تا آن‌جا که در میان پرفروش‌ترین کتاب‌های بین‌المللی آن سال رتبه نخست را یافته است. مؤلف در این کتاب عملکرد اقتصاد نولیبرال و آنچه را که طی این چند دهه تحت سیطره ایدئولوژی بازار آزاد روی داده است به زیبایی ساده، افشاگرانه و جذاب تشریح می‌کند و از این رهگذر بسیاری از فرضیات موهومی را که اقتصاد سرمایه‌داری از ابتدا به عنوان اصولی قطعی و بی‌چون و چرا مبنای نظریه‌سازی خود قرار داده است در هم می‌شکند. بحث‌های مطرح شده در این کتاب، عموماً پاسخ سؤال‌هایی است که اکنون، به‌ویژه، پس از بحران اقتصادی ۲۰۰۸ برای همه آن کسانی مطرح است که طی چند دهه گذشته زیر تأثیر تبلیغات نولیبرالی قرار داشته و وعده و وعیدهای آن را باور کرده‌اند. زیرا اکنون ایدئولوژی بازار آزاد، پس از چند دهه تسلط بر اقتصاد جهان سرمایه‌داری، جهان را با فاجعه‌ای روبه‌رو کرده است که خود متولیان آن اذعان دارند — پس از بحران بزرگ دهه ۳۰ قرن گذشته — بزرگ‌ترین بحران تاریخ نظام سرمایه‌داری است. مسبب مستقیم این وضع به‌طور مشخص‌تر تشدید مالی‌گری، گسترش سرمایه‌ی مالی و استفاده روزافزون از مشتقه‌ها و ابزارهای نوظهور مالی